

霍英東體育基金會成立十周年

10th ANNIVERSARY OF THE FOK YING TUNG SPORTS FOUNDATION

情繫中華體育

UNSTINTING SUPPORT FOR CHINA'S SPORTS

編 委 會

榮高棠 李夢華 伍紹祖 朱森林

何振梁 張百發 王寧世

EDITORIAL COMMITTEE

Rong Gaotang Li Menghua

Wu Shaozu Zhu Senlin

He Zhenliang Zhang Baifa

Wang Ningshi

霍英東先生是一位
率先支持改革開
放事業的愛國者

楊尚昆

一九九四年一月

Mr. Henry Y. T. Fok is a patriot who has taken the lead in giving support to the cause of reform and opening to the outside world.

Yang Shangkun
January 1994



霍英東先生
MR. HENRY Y.T. FOK

霍英東簡介

霍英東先生祖籍廣東省番禺縣，1923 年出生於香港一個水上人家。艱苦的童年使他從小就養成了勤奮好學、自強不息、勇於探索、不畏艱辛的性格。他自青年時代起進入商界，經過艱苦的創業，從白手起家發展到現在名列香港富豪榜。他曾任香港中華總商會會長。

霍英東先生不僅是一位傑出的企業家，更是一位赤誠的愛國者和社會活動家。他身在香港，心向祖國，一向熱心支持祖國建設。特別是對我國實行經濟改革、對外開放政策，毫不遲疑地率先支持。他受到黨和國家領導人多次接見和贊揚，並委以重任。霍英東先生曾任全國政協常委、全國人大常委，現任全國政協副主席、香港特別行政區籌委會預備工作委員會副主任、香港事務顧問等重要職務。

霍英東先生對振興中華體育懷有特殊的感情，也做出了特殊的貢獻。在國際體壇上進行過大量工作，為恢復我國在國際體育組織中的合法席位起了重要作用。他現在仍擔任國際足聯執委、亞洲足聯副主席、世界拳擊聯合會主席、亞洲象棋聯合會會長、香港足總會長等數十個體育組織的職務。由於他對體育事業和奧林匹克運動的貢獻，國際奧林匹克委員會授予他銀質勳章。

HENRY Y.T. FOK — BIOGRAPHICAL NOTES

Mr. Henry Fok's ancestral home is in Panyu County, Guangdong Province, but he was born in a boat dweller's family in Hongkong in 1923. Leading a hard life in his childhood, he was brought up to be industrious, self-reliant, bold to explore the unknown, and fearless of difficulties. Starting from scratch when he went into business as a youth, he experienced all kinds of hardships before establishing himself among the rich and powerful in Hongkong. For many years he was President of the Chinese General Chamber of Commerce in Hongkong.

Mr. Henry Fok is not only an eminent entrepreneur but also an ardent patriot and social activist. Living in Hongkong, he always thinks of the Chinese mainland and gives passionate support to its construction. He resolutely took the lead in giving support to China's reform and opening to the outside world. He has been received and praised by China's Communist Party and State leaders on many occasions, and appointed to important posts. He was at one time a member of the Standing Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference and of the National People's Congress, and is now Vice-Chairman of the CPPCC, a member of the Drafting Committee for the Basic Law of the Hongkong Special Administrative Region (HSAR), Vice-Chairman of the Preliminary Work Committee for the Preparatory Committee of the HSAR, and advisor on Hongkong affairs.

Mr. Henry Fok is especially enthusiastic about vitalizing China's sports and has made special contributions in this regard. He has done a great deal of work in the international sports arena and played an important role in helping to restore China's legitimate seats on various international sports federations. Currently he is holding leading posts in dozens of sports organizations. Among others he is a member of the Executive Committee of the Federation Internationale de Football Association, Vice-President of the Asian Football Confederation, President of the World Xiangqi Federation, President of the Asian Xiangqi Federation and President of the Hongkong Football Association, etc. In recognition of his contributions to sports and the Olympic Movement, the International Olympic Committee has conferred an Olympic order in silver on him.



鄧小平親切會見霍英東。
Deng Xiaoping gives Mr.
Henry Y. T. Fok a cordial
reception.



鄧小平為霍英東簽名留念。
Deng Xiaoping signing his
autograph for Mr. Henry Fok.

霍英東在廣州白天鵝賓館設宴歡迎國家領導人鄧小平、王震。
At a dinner party given by Mr. Henry Fok at Guangzhou's White
Swan Hotel in honour of Chinese leaders Deng Xiaoping and
Wang Zhen





中共中央總書記、國家主席江澤民親切會見霍英東。
Meeting with Jiang Zemin, General Secretary of the
Chinese Communist Party's Central Committee and
President of the People's Republic of China.

國務院總理李鵬親切會見霍英東。
Meeting with Premier of the State Council
Li Peng.



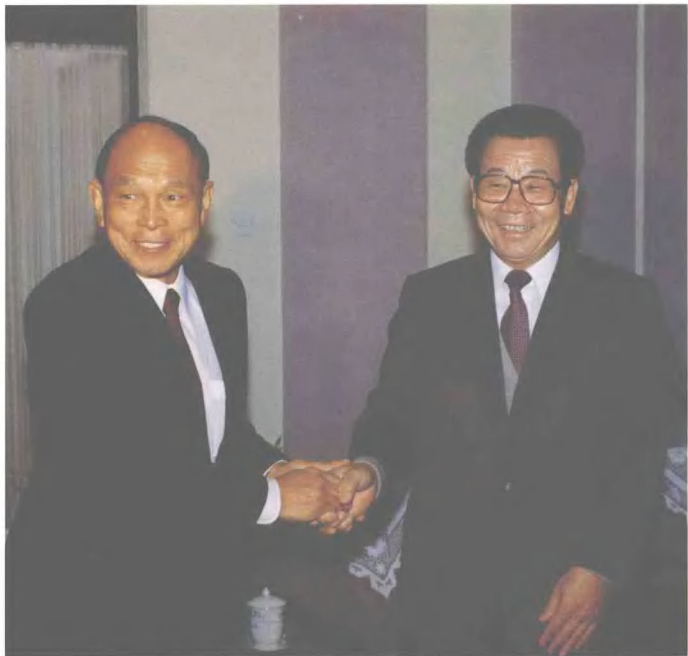


全國政協八屆二次會議在北京閉幕時，江澤民、李鵬等國家領導人與政協副主席霍英東一起步入會場。

Mr. Henry Fok, Vice - Chairman of the Chinese People's Political Consultative Conference, entering the conference hall with Jiang Zemin, Li Peng and other leaders of the State on the closing day of the Second Session of the Eighth National Committee of the CPPCC.

全國人大常委會委員長喬石同霍英東親切交談。
A cordial talk with Qiao Shi, Chairman of the
Standing Committee of the National People's
Congress.





全國政協主席李瑞環與霍英東親切握手。

A warm handshake with Li Ruihuan, Chairman of the CPPCC.

楊尚昆會見霍英東。
Meeting with Yang Shangkun.





鄧穎超會見霍英東。

Meeting with Deng Yingchao.

萬里會見霍英東。
Meeting with Wan Li.





國務院副總理朱鎔基同霍英東交談。
Chatting with Vice - Premier Zhu Rongji.

國家副主席榮毅仁會見霍英東。
Meeting with Rong Yiren, Vice - President
of the People's Republic of China





國務委員李鐵映與霍英東交談。
Conversing with State Councilor Li Tieying.

全國政協副主席葉選平、霍英東在一起。
Together with Ye Xuanping, Vice -
Chairman of the CPPCC.

